

Rev

Chapter 20

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν
এবং আমি-দেখলাম দূত নামছেন থেকে -সেই স্বর্গ থাকতে -সেই চাবি
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#)

τῆς ἀβύσσου, καὶ ἄλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
-এর অতল-গহ্বরের এবং শিকল বড় -উপরে -সেই হাতে তাঁর
[G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0254](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

এরপর আমি একজন স্বর্গদূতকে স্বর্গ থেকে নেমে আসতে দেখলাম। সেই স্বর্গদূতের হাতে ছিল অতল গহ্বরের চাবি আর একটা বড় শিকল।

2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὃς ἐστὶν Διάβολος
এবং ধরলেন -সেই নাগকে -সেই সাপ -সেই প্রাচীন যে হয় দিয়াবল
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1228](#)

καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
এবং -সেই শয়তান এবং বাঁধলেন তাকে হাজার বছর
[G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G5507](#) [G2094](#)

তিনি সেই নাগকে ধরলেন, এ সেই পুরানো সাপ, দিয়াবল বা শয়তান, তিনি তাকে হাজার বছরের জন্য বেঁধে রাখলেন।

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἀβύσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν
এবং ফেললেন তাকে -তে -সেই অতল-গহ্বরে এবং বন্ধ-করলেন এবং সীলমোহর-দিলেন
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G4972](#)

ἐπάνω αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῆ τὰ
-উপরে তার যেন না বিভ্রান্ত-করে আর -সেই জাতিসমূহকে পর্যন্ত শেষ-হয় -সেই
[G1883](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4105](#) [G2089](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#)

χίλια ἔτη; μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.
হাজার বছর -পরে এই-সব অবশ্য মুক্ত-হবে সে অল্প সময়
[G5507](#) [G2094](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0846](#) [G3398](#) [G5550](#)

স্বর্গদূত তাকে অতল গহ্বরের মধ্যে ছুঁড়ে ফেলে গহ্বরের মুখ বন্ধ করলেন ও তা সীলমোহর করে দিলেন, যাতে হাজার বছর পূর্ণ না হওয়া পর্যন্ত সে পৃথিবীর জাতিবৃন্দকে আর বিভ্রান্ত করতে না পারে। ঐ হাজার বছর পূর্ণ হলে কিছু কালের জন্য তাকে ছাড়া হবে।

4	καὶ	εἶδον	θρόνου;	καὶ	ἐκάθισαν	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	κρίμα	ἐδόθη		
	এবং	আমি-দেখলাম	সিংহাসনসমূহ	এবং	বসলেন	-উপরে	সেগুলোতে	এবং	বিচার	দেওয়া-হল		
	G2532	G3708	G2362	G2532	G2523	G1909	G0846	G2532	G2917	G1325		
	αὐτοῖς;	καὶ	τὰς	ψυχὰς	τῶν	πεπελεκισμένων	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ,		
	তাদের	এবং	-সেই	প্রাণসমূহ	-এর	শিরশ্ছেদকৃতদের	জন্য	-সেই	সাক্ষ্যের	যীশুর		
	G0846	G2532	G3588	G5590	G3588	G3990	G1223	G3588	G3141	G2424		
	καὶ	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ	θεοῦ,	καὶ	οἵτινες	οὐ	προσεκύνησαν	τὸ	
	এবং	জন্য	-সেই	বাক্যের	-এর	ঈশ্বরের	এবং	যারা	না	পূজা-করেছিল	-সেই	
	G2532	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3748	G3756	G4352	G3588	
	θηρίον,	οὐδὲ	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	οὐκ	ἔλαβον	τὸ	χάραγμα	ἐπὶ	τὸ
	পশুকে	না	-সেই	মূর্তিকে	তার	এবং	না	নিয়েছিল	-সেই	চিহ্ন	-উপরে	-সেই
	G2342	G3761	G3588	G1504	G0846	G2532	G3756	G2983	G3588	G5480	G1909	G3588
	μέτωπον,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτῶν;	καὶ	ἔζησαν	καὶ	ἐβασίλευσαν	μετὰ	
	কপালে	এবং	-উপরে	-সেই	হাতে	তাদের	এবং	জীবিত-হল	এবং	রাজত্ব-করল	সঙ্গে	
	G3359	G2532	G1909	G3588	G5495	G0846	G2532	G2198	G2532	G0936	G3326	
	τοῦ	χριστοῦ	χίλια	ἔτη.								
	-এর	খ্রীষ্টের	হাজার	বছর								
	G3588	G5547	G5507	G2094								

পরে আমি কয়েকটি সিংহাসন দেখলাম আর তার ওপর যারা বসে আছেন তাদের সকলকে বিচার করার ক্ষমতা দেওয়া হয়েছে। যীশুর বিষয়ে সাক্ষ্য দেবার জন্য ও ঈশ্বরের বাণী প্রচারের জন্য যাদের শিরশ্ছেদ করা হয়েছিল, যারা সেই পশুকে ও তার মূর্তিকে পূজা করে নি, নিজেদের কপালে বা হাতে তার ছাপ নেয় নি, তাদের প্রাণ দেখতে পেলাম। আর তারা সকলে পুনর্জীবিত হয়ে সেই হাজার বছর ধরে খ্রীষ্টের সঙ্গে রাজত্ব করল।

5	οἱ	λοιποὶ	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἔζησαν,	ἄχρι	τελεσθῆ	τὰ	χίλια	ἔτη.	αὕτη
	-সেই	অবশিষ্ট	-এর	মৃতদের	না	জীবিত-হল	পর্যন্ত	শেষ-হয়	-সেই	হাজার	বছর	এই
	G3588	G3062	G3588	G3498	G3756	G2198	G0891	G5055	G3588	G5507	G2094	G3778
	ἡ	ἀνάστασις	ἡ	πρώτη.								
	-সেই	পুনরুত্থান	-সেই	প্রথম								
	G3588	G0386	G3588	G4413								

(যে পর্যন্ত সেই হাজার বছর শেষ না হল, সে পর্যন্ত বাকি মৃত লোকেরা পুনরুত্থিত হল না।) এই হল প্রথম পুনরুত্থান।

6	μακάριος	καὶ	ἅγιος	ὁ	ἔχων	μέρος	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῇ	πρώτῃ!
	ধন্য	এবং	পবিত্র	-সেই	থাকে	অংশ	-তে	-সেই	পুনরুত্থানে	-সেই	প্রথম
	G3107	G2532	G0040	G3588	G2192	G3313	G1722	G3588	G0386	G3588	G4413
	ἐπὶ	τούτων	ὁ	δεύτερος	θάνατος	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν,	ἀλλ’	ἔσονται	ἱερεῖς
	-উপরে	এদের	-সেই	দ্বিতীয়	মৃত্যু	না	আছে	ক্ষমতা	বরং	হবে	যাজকেরা
	G1909	G3778	G3588	G1208	G2288	G3756	G2192	G1849	G0235	G1510	G2409
	τοῦ	θεοῦ	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	βασιλεύσουσιν	μετ’	αὐτοῦ	τὰ	χίλια
	-এর	ঈশ্বরের	এবং	-এর	খ্রীষ্টের	এবং	রাজত্ব-করবে	সঙ্গে	তঁার	-সেই	হাজার
	G3588	G2316	G2532	G3588	G5547	G2532	G0936	G3326	G0846	G3588	G5507
	ἔτη.										
	বছর										
	G2094										

যে কেউ এই প্রথম পুনরুত্থানের ভাগী হয় সে ধন্য ও পবিত্র। এই সব লোকদের ওপর দ্বিতীয় মৃত্যুর আর কোন কর্তৃত্ব নেই। তারা বরং খ্রীষ্টের ও ঈশ্বরের যাজকরূপে তাঁর সঙ্গে হাজার বছর ধরে রাজত্ব করবে।

7 καὶ ὅταν τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς
 এবং যখন শেষ-হবে -সেই হাজার বছর মুক্ত-হবে -সেই শয়তান থেকে -সেই
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1537](#) [G3588](#)

φυλακῆς αὐτοῦ;
 বন্দীশালা তার
[G5438](#) [G0846](#)

সেই হাজার বছর শেষ হলে শয়তানকে অতলম্পর্শী গহ্বরের কারাগার থেকে মুক্তকরা হবো

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
 এবং বের-হবে বিভ্রান্ত-করতে -সেই জাতিসমূহকে -সেই -তে -সেই চার কোণে
[G2532](#) [G1831](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5064](#) [G1137](#)

τῆς γῆς, τὸν Γῶγ καὶ Μαγῶγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
 -এর পৃথিবীর -সেই গোগ এবং মাগোগ জড়ো-করতে তাদের -তে -সেই যুদ্ধে
[G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1136](#) [G2532](#) [G3098](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4171](#)

ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
 যাদের -সেই সংখ্যা তাদের যেন -সেই বালি -এর সমুদ্রের
[G3739](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

সে সারা পৃথিবী জুড়ে সমস্ত জাতিকে বিভ্রান্ত করবো সে গোগ ও মাগোগকেও বিভ্রান্ত করবে; শয়তান যুদ্ধের উদ্দেশ্যে তাদের একত্র করবো তাদের সংখ্যা সমুদ্র সৈকতের অগণিত বালুকণার মতো।

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
 এবং উঠল -উপরে -সেই প্রস্থ -এর পৃথিবীর এবং ঘিরে-ফেলল -সেই
[G2532](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4114](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2944](#) [G3588](#)

παρεμβολὴν τῶν ἀγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη πῦρ
 শিবিরকে -এর সন্তদের এবং -সেই নগরকে -সেই প্রিয় এবং নামল আশুন
[G3925](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4442](#)

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
 থেকে -সেই স্বর্গ এবং গ্রাস-করল তাদের
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

তারা পৃথিবীর ওপর দিয়ে এগিয়ে চলবে, আর ঈশ্বরের লোকদের শিবির ও ঈশ্বরের প্রিয় নগরটি অবরোধ করবো কিন্তু স্বর্গ থেকে আশুন নামে শয়তানের সৈন্যদের ধ্বংস করবো।

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοῦς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην
 এবং -সেই দিয়াবল -সেই বিভ্রান্তকারী তাদের নিষ্ক্ষেপ-করা-হল -তে -সেই হ্রদে
[G2532](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G4105](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#)

τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
 -এর আশুনের এবং গন্ধকের যেখানে এবং -সেই পশু এবং -সেই মিথ্যা-ভাববাদী
[G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5578](#)

καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 এবং যন্ত্রণা-পাবে দিনে এবং রাতে -তে -সেই যুগযুগ -এর যুগযুগান্তরে
[G2532](#) [G0928](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

তখন সেই শয়তান যে তাদের ভ্রান্ত করেছিল তাকে জ্বলন্ত গন্ধকের হ্রদে ছুঁড়ে ফেলা হবে, যেখানে সেই পশু ও ভণ্ড ভাববাদীদের আগেই ছুঁড়ে ফেলা হয়েছে। সেখানে যুগ যুগ ধরে দিনরাত তারা যন্ত্রণা ভোগ করবে।

11	Kaì	εἶδον	θρόνον	μέγαν	λευκόν,	καὶ	τὸν	καθήμενον	ἐπ’	αὐτόν,	οὗ
	এবং	আমি-দেখলাম	সিংহাসন	মহান	সাদা	এবং	-সেই	উপবিষ্টকে	-উপরে	তার	যাঁর
	G2532	G3708	G2362	G3173	G3022	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846	G3739
	ἀπὸ	τοῦ	προσώπου	ἔφυγεν	ἡ	γῆ	καὶ	ὁ	οὐρανός,	καὶ	τόπος
	থেকে	-সেই	মুখমণ্ডল	পালিয়ে-গেল	-সেই	পৃথিবী	এবং	-সেই	স্বর্গ	এবং	স্থান
	G0575	G3588	G4383	G5343	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G2532	G5117
	οὐχ	εὐρέθη	αὐτοῖς.								
	না	পাওয়া-গেল	তাদের								
	G3756	G2147	G0846								

পরে আমি এক বিরাট শ্বেত সিংহাসন ও তার ওপর যিনি বসে আছেন তাঁকে দেখলাম। তাঁর সামনে থেকে পৃথিবী ও আকাশ বিলুপ্ত হল এবং তাদের কোন অস্তিত্ব রইল না।

12	καὶ	εἶδον	τοὺς	νεκρούς,	τοὺς	μεγάλους	καὶ	τοὺς	μικρούς,	ἐστῶτας	
	এবং	আমি-দেখলাম	-সেই	মৃতদের	-সেই	মহানদের	এবং	-সেই	ক্ষুদ্রদের	দাঁড়িয়ে	
	G2532	G3708	G3588	G3498	G3588	G3173	G2532	G3588	G3398	G2476	
	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	καὶ	βιβλία	ἠνοιχθησαν;	καὶ	ἄλλο	βιβλίον	ἠνοιχθη,	
	সামনে	-এর	সিংহাসনের	এবং	পুস্তকসমূহ	খোলা-হল	এবং	আরেকটি	পুস্তক	খোলা-হল	
	G1799	G3588	G2362	G2532	G0975	G0455	G2532	G0243	G0975	G0455	
	ὁ	ἐστίν	τῆς	ζωῆς.	καὶ	ἐκρίθησαν	οἱ	νεκροὶ	ἐκ	τῶν	γεγραμμένων
	যা	হয়	-এর	জীবনের	এবং	বিচার-হল	-সেই	মৃতদের	থেকে	-এর	লিখিত-বিষয়সমূহ
	G3739	G1510	G3588	G2222	G2532	G2919	G3588	G3498	G1537	G3588	G1125
	ἐν	τοῖς	βιβλίοις,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.				
	-তে	-সেই	পুস্তকসমূহে	অনুসারে	-সেই	কাজসমূহ	তাদের				
	G1722	G3588	G0975	G2596	G3588	G2041	G0846				

আমি দেখলাম, ক্ষুদ্র অথবা মহান সমস্ত মৃত লোক সেই সিংহাসনের সামনে দাঁড়িয়ে আছে। পরে কয়েকটি গ্রন্থ খোলা হল এবং আরও একটি গ্রন্থ খোলা হল। সেই গ্রন্থটির নাম জীবন পুস্তক। সেই গ্রন্থগুলিতে মৃতদের প্রত্যেকের কাজের বিবরণ লিপিবদ্ধ ছিল এবং সেই অনুসারে তাদের বিচার হল।

13	καὶ	ἔδωκεν	ἡ	θάλασσα	τοὺς	νεκρούς	τοὺς	ἐν	αὐτῇ;	καὶ	ὁ
	এবং	দিল	-সেই	সমুদ্র	-সেই	মৃতদের	-সেই	-তে	তার-মধ্যে	এবং	-সেই
	G2532	G1325	G3588	G2281	G3588	G3498	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588
	θάνατος	καὶ	ὁ	δῦδος	ἔδωκαν	τοὺς	νεκρούς	τοὺς	ἐν	αὐτοῖς;	καὶ
	মৃত্যু	এবং	-সেই	পাতাল	দিল	-সেই	মৃতদের	-সেই	-তে	তাদের-মধ্যে	এবং
	G2288	G2532	G3588	G0086	G1325	G3588	G3498	G3588	G1722	G0846	G2532
	ἐκρίθησαν	ἕκαστος	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.					
	বিচার-হল	প্রত্যেকের	অনুসারে	-সেই	কাজসমূহ	তাদের					
	G2919	G1538	G2596	G3588	G2041	G0846					

যে সব লোক সমুদ্র গর্ভে নিষ্কিপ্ত হয়েছিল সমুদ্র তাদের সঁপে দিল, আর মৃত্যু ও পাতাল নিজেদের মধ্যে যে সব মৃত ব্যক্তি ছিল তাদের সমর্পণ করল। তাদের কৃতকর্ম অনুসারে তাদের বিচার হল।

14	καὶ	ὁ	θάνατος	καὶ	ὁ	δῦδος	ἐβλήθησαν	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ
	এবং	-সেই	মৃত্যু	এবং	-সেই	পাতাল	নিষ্ক্ষেপ-করা-হল	-তে	-সেই	হ্রদে	-এর
	G2532	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588
	πυρός.	οὗτος	ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερος,	ἐστίν	ἡ	λίμνη	τοῦ	πυρός.
	আগুনের	এই	-সেই	মৃত্যু	-সেই	দ্বিতীয়	হয়	-সেই	হ্রদ	-এর	আগুনের
	G4442	G3778	G3588	G2288	G3588	G1208	G1510	G3588	G3041	G3588	G4442

পরে মৃত্যু ও পাতাল আগুনের হ্রদে ঝুঁড়ে ফেলা হল। এই আগুনের হ্রদই হল আসলে দ্বিতীয় মৃত্যু।

15	καὶ	εἰ	τις	οὐχ	εὐρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς	γεγραμμένος,
	এবং	যদি	কেউ	না	পাওয়া-গেল	-তে	-সেই	পুস্তকে	-এর	জীবনের	লিখিত
	G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222	G1125
	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.					
	নিষ্ফেপ-করা-হল	-তে	-সেই	হ্রদে	-এর	আগুনের					
	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442					

জীবন পুস্তকে যাদের নাম লেখা দেখতে পাওয়া গেল না, তাদের সকলকে আগুনের হ্রদে ছুঁড়ে ফেলা হল।